

Questionário histórico-linguístico

(Versão 2.0, 2012; Tradutora da versão em português: Ceriz Bicalho Costa)

Acesse <http://cogsci.psu.edu/> para uso e citação on-line

Por favor, forneça seu dados abaixo

Nome: _____

E-mail: _____

Telefone: _____

Por favor, responda as perguntas da forma mais completa possível.

1. Idade: _____

2. Sexo: Masculino/Feminino

3. Escolaridade (marque o mais alto grau obtido ou o nível escolar frequentado: você pode colocar uma nota como “frequentei, mas não terminei”, se esse for o caso):

___ ensino fundamental

___ ensino médio

___ graduação

___ pós-graduação

___ mestrado

___ doutorado

Outro (especifique): _____

4. Você fala mais de uma língua?

___ Sim

___ Não

Se você respondeu “Não”, não precisa continuar a preencher esse questionário.

Se você respondeu “Sim”, liste as línguas em ordem de proficiência (a mais proficiente primeiro)

Línguas

5. a. Seu país de origem: _____

b. Seu país de residência: _____

6. Se 5(a) e 5(b) são o mesmo, vá para a pergunta 7. Se 5(a) e 5(b) são diferentes, há quanto tempo você está residindo nesse país?

_____ (anos) _____ (meses)

7. Se você morou ou viajou para outros países por mais de três meses, por favor, indique o(s) nome(s) do país(es), a duração da sua estada, a(s) língua(s) que você aprendeu ou tentou aprender e a frequência com a qual você utilizou a língua enquanto esteve naquele país, de acordo com a seguinte escala (circule o número na tabela):

Nunca Raramente Ocasionalmente Algumas vezes Frequentemente Muito frequentemente Sempre

1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____

País	Duração da estada (cumulativa)	Língua	Frequência de uso
			1 2 3 4 5 6 7
			1 2 3 4 5 6 7
			1 2 3 4 5 6 7
			1 2 3 4 5 6 7

8. Avalie suas habilidades no aprendizado de uma língua. Em outras palavras, de uma forma geral, como você se sente ao aprender novas línguas (por exemplo, em relação a amigos ou pessoas que você conhece)?

Muito ruim Ruim Razoável Neutro Bom Muito bom Excelente

1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____

9. Escreva na tabela a idade com a qual você aprendeu cada língua em termos de produção oral, leitura, escrita e o número de anos que você levou para aprender cada língua.

Língua	Idade que aprendeu a língua			Número de anos gastos na aprendizagem (cumulativo)
	Produção oral	Leitura	Escrita	

10. Escreva na tabela a idade com a qual você começou a aprender a língua em uma ou em todas as situações (se somente uma situação é relevante para uma língua, forneça a idade somente para aquela situação).

Língua	Em casa	Na escola	Após imigrar para o país onde a língua é falada	Em ambientes informais (por exemplo, com amigos)	Através de software	Outros (especifique)

11. Escreva a(s) língua(s) usada(s) pelos seus professores para instruções gerais (por exemplo, história, matemática, ciências) em cada nível escolar. Se você mudou a língua em um dado nível escolar, escreva uma nota como “mudança da língua X para língua Y no nível Y”.

Ensino fundamental: _____

Ensino médio: _____

Universidade: _____

12. Por favor, avalie sua habilidade em leitura, escrita, produção oral e compreensão auditiva para todas as línguas que você sabe de acordo com a seguinte escala (circule o número na tabela):

Muito ruim *Ruim* *Razoável* *Funcional* *Bom* *Muito bom* *Excelente*
 1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____

Língua	Leitura	Escrita	Produção oral	Compreensão auditiva
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7

13. Se você já prestou algum teste de proficiência em sua língua não-nativa (por exemplo, TOEFL), por favor, indique o nome do teste, a língua avaliada e o escore recebido (se você não se lembra exatamente do escore, escreva um número aproximado. Se você só se lembra do percentual, escreva-o na coluna do escore real).

Teste	Língua	Escore real	Escore aproximado

14. Você tem sotaque na(s) língua(s) que você fala? Se tem, por favor, avalie o grau de sotaque de acordo com a seguinte escala (circule o número na tabela):

Nenhum *Pouco* *Algum* *Intermediário* *Forte* *Muito forte* *Extremamente forte*
 1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____

Língua	Grau do sotaque						
	1	2	3	4	5	6	7
	1	2	3	4	5	6	7
	1	2	3	4	5	6	7
	1	2	3	4	5	6	7

15. Calcule, em termos de horas por dia, a frequência com a qual você desempenha as seguintes atividades para cada língua que você sabe (escreva a língua). Se você não faz nenhuma atividade usando aquela língua, deixe em branco.

Atividades	Língua:	Língua:	Língua:
	_____	_____	_____
Ouvir rádio/assistir televisão:	_____ (horas)	_____ (horas)	_____ (horas)
Ler para entretenimento:	_____ (horas)	_____ (horas)	_____ (horas)
Ler para o trabalho:	_____ (horas)	_____ (horas)	_____ (horas)
Ler na Internet:	_____ (horas)	_____ (horas)	_____ (horas)
Escrever e-mails para amigos:	_____ (horas)	_____ (horas)	_____ (horas)
Escrever artigos:	_____ (horas)	_____ (horas)	_____ (horas)
Outros (especifique):	_____ (horas)	_____ (horas)	_____ (horas)

16. Calcule, em termos de horas por dia, com que frequência você usa as línguas que você fala com as seguintes pessoas:

Língua	Membros de sua família	Amigos	Colegas de sala	Colegas de trabalho

17. Você mistura palavras ou sentenças das línguas que você fala (por exemplo, diz uma sentença em uma língua, mas usa uma palavra ou frases de outra língua no meio da sentença)?

_____ Sim

_____ Não

Se você respondeu “Não”, passe para a pergunta 18. Se você respondeu “Sim”, liste as duas ou mais línguas que você mistura quando fala com diferentes pessoas e calcule a frequência dessa mistura, em conversa normal, de acordo com a seguinte escala (circule o número na tabela):

Nunca *Raramente* *Ocasionalmente* *Algumas vezes* *Frequentemente* *Muito frequentemente* *Sempre*
 1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____

Línguas misturadas	Relação	Frequência da mistura						
	Membros de sua família	1	2	3	4	5	6	7
	Amigos	1	2	3	4	5	6	7
	Colegas de sala	1	2	3	4	5	6	7
	Colegas de trabalho	1	2	3	4	5	6	7

18. Qual língua (nomeie duas que você considera que sabe mais) você sente que o seu desempenho é melhor ou que você se sente mais confortável ao falar? Escreva a língua debaixo de cada condição.

	Em casa	No trabalho/na escola	Em festas ou outro contexto social
Produção oral	_____	_____	_____
Escrita	_____	_____	_____
Leitura	_____	_____	_____

19. Com que frequência você usa suas línguas para as seguintes atividades? Circule o número na tabela de acordo com a escala abaixo.

Nunca Raramente Ocasionalmente Algumas vezes Frequentemente Muito frequentemente Sempre

1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____

Língua	Aritmética (por exemplo, contar, somar, multiplicar)	Lembrar números (por exemplo, carteira de estudante, telefone)	Sonhar	Pensar	Conversar consigo mesmo	Expressar raiva ou afeição
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7

20. Você se considera bicultural ou multicultural (por exemplo, cresceu com pais ou parentes de diferentes culturas, ou viveu em diferentes culturas por períodos mais longos de tempo)?

_____ Sim

_____ Não

Se você respondeu “Não”, passe para a pergunta 21. Se você respondeu “Sim”, qual cultura (e sua língua) que você se identifica mais fortemente? Use os seguintes exemplos como um meio de indicar sua ligação com a identificação cultural. Circule o número na tabela.

Nenhuma Muito fraca Fraca Intermediária Forte Muito forte Extremamente forte

1 _____ 2 _____ 3 _____ 4 _____ 5 _____ 6 _____ 7 _____

Língua e sua cultura	Gosta da comida	Gosta da música	Gosta da arte	Gosta das cidades e dos pontos turísticos	Torce pelos seus times
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7

21. Qual a proporção de seus amigos que são falantes das línguas que você domina? Indique abaixo a língua que eles falam e a porcentagem deles dentre o número total de amigos que você tem (isto é, o total da porcentagem deve ser de 100%).

Língua dos meus amigos	Porcentagem

22. Se houver qualquer coisa que você acha que seja interessante ou importante sobre o seu histórico linguístico ou o uso da língua, por favor, comente abaixo.

23. Existem outras perguntas que você acha que não foram incluídas? Se você considera que sim, por favor, escreva-as abaixo.